

LA CROISÉE DES CULTURES
22^E STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE

adem.ch
Association pour le Développement
et l'Enrichissement du Mouvement



LA CROISÉE

22^E STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE

ATELIERS · COURS · MASTER CLASS

DU 3 AU 9 JUILLET 2016

ADULTES & ENFANTS

GENÈVE

DES CULTURES



A l'heure où, dans le monde entier, la peur et le repli dressent des murs au nom des religions ou des identités culturelles, il est bienvenu de retrouver notre village mondial de la CROISÉE DES CULTURES pour sa 22^e édition !

Amateurs ou professionnels, toutes les générations sont invitées à explorer auprès d'une palette d'artistes et enseignants de talent le patrimoine des musiques et des danses du monde. Pendant cette semaine exceptionnelle, un grand choix de disciplines permettra de puiser à la source des traditions pour élargir nos moyens d'expressions, renouveler notre créativité et développer des liens bienveillants au sein de la grande famille des humains.

Grâce à nos voix, gestes, pulsions et rythmes, mouvements glissés ou chaloupés, nous pourrions démontrer que, pour gagner de l'énergie, il faut apprendre à la dépenser ! A travers la musique et la danse ne s'enrichissent que ceux qui savent partager...

Astrid Stierlin

SOMMAIRE

MUSIQUES

- | | |
|--|---|
| 1. CHANTS POLYPHONQUES DE MEDITERRANÉE | 4 |
| avec Manu THERON | |
| 2. CHANT DIPHONIQUE KHÖÖMEI | 5 |
| avec Jamba GERELTSOGT | |
| 3. CHANT FLAMENCO | 6 |
| avec Cristo CORTES | |
| 4. MUSIQUE MODALE | 7 |
| avec Efren LOPEZ | |
| 5. TAIKO - TAMBOURS DU JAPON | 8 |
| avec Mayuki IKAWAI | |
| 6. DAF - TAMBOUR SUR CADRE KURDE | 9 |
| avec Shadi FATHI | |

DANSES

- | | |
|----------------------------|----|
| 7. DANSES D'EGYPTE | 10 |
| avec Cristiane AZEM | |
| 8. DANSES AFRICAINES | 11 |
| avec Serge TSAKAP | |
| 9. DANSES FLAMENCA | 14 |
| avec Joaquin GRILO | |
| 10. DANSES D'ASIE CENTRALE | 15 |
| avec Maria ROBIN | |
| 11. DANSES DE GRÈCE | 16 |
| avec Evangelos TZEMIS | |

STAGES ENFANTS ET ADOLESCENTS

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1. VOYAGE EN AFRIQUE | 18 |
| avec Serge TSAKAP et Adolphe KINDA | |
| 2. SUR LA ROUTE DE LA SOIE | 19 |
| avec Maria ROBIN et Shadi FATHI | |
| 3. VOYAGE AU JAPON | 19 |
| avec Mayuki IKAWAI et WADAIKO | |

**MUSIQUES****MARAÎCHERS 2 | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI****12H À 13H50:** tous niveaux, **18H À 19H50:** tous niveaux

Cours du lundi: les 2 groupes ensembles de 18h à 19h50

CHANTS POLYPHONIQUES DE MEDITERRANÉE

Pleinement inscrit dans son temps et farouchement attaché à son territoire, ce Marseillais aime les formations atypiques, voire avant-gardistes. Fondateur du Cor de la Plana, ensemble qui s'attache à réinventer la polyphonie méditerranéenne, Manu Theron est à la fois collecteur, arrangeur et interprète, mais aussi instigateur d'un nouveau langage vocal au service d'une culture occitane renouvelée.

Ce stage proposera un certain nombre de pistes, dont celles des polyphonies de Macédoine, du Piémont, du Sud de l'Italie ou d'Occitanie. Fait d'allers et retours constants entre polyphonie et monodie, ce stage vise à tracer une carte secrète des chemins que ces influences ont suscités dans le nouveau paysage du chant occitan.

avec **MANU THERON**

4

MUSIQUES**MARAÎCHERS 1 | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI****12H À 13H50:** tous niveaux, **20H10 À 22H:** tous niveaux**CHANT DIPHONIQUE KHÖÖMEI**

Jamba est né en Mongolie dans une famille de musiciens renommés. Initié dès son jeune âge au répertoire traditionnel, il complète sa formation musicale à l'Université d'Oulan-Bator. Passé maître en chant de gorge ou chant diphonique (*khöömei*), il maîtrise la plupart des instruments de la tradition mongole, dont les flûtes, le tambour et la vièle à tête de cheval. Depuis 1997 il tourne dans toute l'Europe, et rejoint le groupe Transmongolia, basé en Allemagne. Doté d'une grande expérience, il enseigne régulièrement aux côtés de Hosoo, grand maître de chant dont il est désormais le successeur.

Le chant diphonique est une technique vocale permettant à un seul chanteur de produire simultanément deux voix – un son grave et l'une ou l'autre de ses harmoniques – au moyen de différents positionnements de la langue et de la cavité buccale.

Ce cours sera donné en anglais.

avec **JAMBA GERELTSOGT**

5



MUSIQUES RÉPÉTITION LOUP | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
12H À 13H50: tous niveaux

CHANT FLAMENCO

Cristó Cortés est né à Marseille en 1971 au sein d'une famille gitane originaire de la région d'Almería. Dès l'âge de 6 ans, il se distingue dans les mariages et *juergas* familiales. Depuis plus de vingt ans il se produit dans le monde entier, aussi bien comme chanteur soliste que pour l'accompagnement de la danse.

Artiste complet, il est reconnu comme le plus grand chanteur de flamenco en France. Il est respecté et sollicité par de nombreux artistes à travers le monde pour son timbre de voix unique et sa longue expérience de la scène et ses qualités humaines. Excellent pédagogue, il sait transmettre sa connaissance du cante flamenco, comme il le fait régulièrement à Paris ou à Lyon. Il enseigne en français.

Connaissance des palos indispensable.

avec **CRISTO CORTES**

MUSIQUES RÉPÉTITION LOUP | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
18H À 19H50: moyen/avancé

MUSIQUE MODALE

Remarquable compositeur et interprète des traditions méditerranéennes, orientales et médiévales européennes, Efrén López est aussi un poly-instrumentiste virtuose (vielle à roue, oud, rubab ou guitare fretless). Il a investi les musiques crétoise, turque, persane, afghane ou indienne grâce à l'enseignement de maîtres réputés. Il fait partie du collège d'enseignants du séminaire « Labyrinthe musical » qui a lieu en Crète chaque été.

Dans cet atelier, qui s'adresse aux musiciens ayant déjà une relative maîtrise de leur instrument (mélodiques, percussions, voix), Efrén propose d'expérimenter la pratique de musiques modales par la création de composition, l'arrangement et l'improvisation. L'atelier sera orienté sur les aspects mélodiques et les rythmiques asymétriques. Il est recommandé, mais pas essentiel, de lire une partition.



avec **EFREN LOPEZ**



MUSIQUES

PARFUMERIE 2 | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
18H À 19H50: tous niveaux

TAIKO - TAMBOURS DU JAPON

C'est à l'école primaire que Mayuki fait ses débuts de percussionniste sur le *taiko*. Elle poursuit son apprentissage avec succès et devient soliste du groupe Hibiki, fondé par Maître Tamada. Elle participe à de nombreuses tournées et sait transmettre sa passion avec une énergie phénoménale lors de l'édition 2014 de la Croisée.

L'apprentissage du *taiko* demande d'être à l'écoute de son corps. Débutant par un morceau en trio, il permet d'assimiler les qualités nécessaires à cette pratique: l'endurance physique, la persévérance, le travail collectif, la motricité, la notion d'espace personnel et le respect d'autrui. Grâce aux deux professeurs invités, les débutants aussi bien que les plus avancés pourront approfondir leur approche de ces instruments fascinants.

MUSIQUES

RÉPÉTITION LOUP | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
20H10 À 22H: tous niveaux

DAF - TAMBOUR SUR CADRE KURDE

Née à Téhéran dans une famille kurde, Shadi Fathi s'est formée au *setar* auprès d'Ostad Dariush Tala'i, grand maître de *tar* et de *setar*. Elle en est devenue concertiste dès l'âge de quinze ans. Pour parfaire ses connaissances, elle a étudié le *tombak* avec Arash Farhangfar et le *daf* avec Mehrdad Karim-Khavari. En 2002, elle s'installe en France et intègre de nombreux projets (musique, danse, théâtre), qu'elle enrichit de sa pratique de la musique classique persane.

Ce stage propose la découverte et l'approfondissement des principaux rythmes du Kurdistan iranien. L'accent sera mis sur le lien entre le rythme et la poésie, à travers la distribution des sons graves et aigus, pour amener les élèves à davantage de liberté et les conduire subtilement vers l'improvisation. La première étape de ce travail se fera autour d'une chanson et d'un poème en persan. Puis chaque stagiaire choisira une chanson ou une poésie métrique pour effectuer un travail individuel.

Ouvert à des percussionnistes de tous niveaux.





DANSES PARFUMERIE 2 | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
12H À 13H50 : moyen/avancé, 20H10 À 22H : débutant/moyen

DANSES D'EGYPTE

D'origine libanaise, Cristiane Azem est née au Brésil et vit à Madrid depuis 1994. Elle se spécialise en danses arabes et modernes, tout en poursuivant un parcours académique en histoire de l'art, des cultures et des religions. En 2004 elle ouvre sa propre école de danse. Parallèlement elle monte avec sa compagnie Fenicia des créations inspirées par la danse orientale et ses origines (*Drom, Méditerranée, Galata, Zyriab,...*).

Dans ce stage Cristiane propose d'approfondir le lien entre danse et musique, avec un travail sur les compositions et les improvisations traditionnelles. L'utilisation des accessoires (voiles, cannes, bougies,...) sera introduit en fonction des chorégraphies. L'énergie, la pulsion et le mouvement seront analysés avec une approche inspirée de la technique de danse Laban.

Accompagnée par Efrén LOPEZ et Ammar TOUMI

avec **CRISTIANE AZEM**



DANSES PARFUMERIE 1 | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
12H À 13H50 : débutant/moyen, 18H À 19H50 : moyen/avancé

DANSES AFRICAINES

Originaire du Cameroun, Serge Dupont Tsakap a été initié aux danses traditionnelles au sein des troupes de son village. En 1990, il complète sa formation en danse afro-contemporaine et intègre la Cie Nyanga Dance, avec laquelle il effectue plusieurs tournées internationales. Il rejoint ensuite la compagnie de Merlin Nyakam qu'il suit en France, puis participe à plusieurs créations de la compagnie Montalvo-Hervieu. Parallèlement à son travail de chorégraphe et de danseur, il anime des ateliers et des stages dans le monde entier.

Pour cette édition, Serge propose de travailler sur le *bikutsi*, le *ben skin*, et l'*abassibé*, danses emblématiques des cérémonies festives et rituelles de son pays : magnifique voyage au plus profond du Cameroun, de la beauté de ses danses, qui sublime aussi bien les femmes que les hommes.

Accompagné par Oumarou BAMBARA et Adolphe KINDA

avec **SERGE TSAKAP**





DANSES DANSE AREA | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
18H À 19H50: avancé, 20H10 À 22H: moyen

DANSES FLAMENCA

Dès son enfance à Jerez, Joaquín Grilo commence une formidable trajectoire de danseur, qui l'amènera dès l'âge de 15 ans sur les scènes du monde entier. Danseur soliste dans la compagnie de Paco de Lucía de 1994 à 1999, chorégraphe du Ballet National d'Espagne, il a aussi collaboré avec Vicente Amigo, Duquende, José Merce, Miguel Poveda... Avec sa prodigieuse technique et une virtuosité musicale exceptionnelle, il a combiné d'une façon remarquable le développement d'un style très personnel avec le respect de la tradition du Flamenco.

Depuis 1999, il dirige sa propre compagnie. Ses spectacles ont été acclamés lors des événements majeurs du flamenco, en Espagne et dans le monde. Les distinctions les plus prestigieuses lui ont été décernées, tant par les professionnels que par le public. Enseignant de renom, il met son art au service de la transmission pour accompagner les élèves dans leur recherche d'une expressivité authentique.

Accompagné par Cristo CORTÉS et Anton FERNANDEZ

DANSES ENCORE-EN-CORPS | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
18H À 19H50: tous niveaux

DANSES D'ASIE CENTRALE

Depuis sa tendre enfance, Maria Robin est imprégnée par les musiques et danses d'Orient et d'Asie centrale. C'est auprès de la danseuse Gulabi Sapera à Jaipur qu'elle se forme depuis près de quinze ans. Elle se produit régulièrement sur scène en tant que chanteuse et danseuse avec son père, le musicien Titi Robin, en duo avec la musicienne iranienne Shadi Fathi ou avec sa formation musicale intitulée « Mon Ivresse ».

Cet atelier sera consacré aux tournolements dans les danses d'Asie Centrale, celles des nomades du Rajasthan et celles liées au soufisme. Le travail d'initiation et de perfectionnement aux techniques de base du tour (pieds, regard, axe, gestuelle...) permettra d'accéder progressivement au plaisir du tournoiement et de l'improvisation. A travers la technique, l'émotion et le ressenti dans la danse, Maria fournira des clés pour une expression personnelle, sensible et spirituelle.

Accompagnée par Shadi FATHI et Ammar TOUMI





DANSES

PARFUMERIE 1 | TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI
20H10 À 22H: tous niveaux

DANSES DE GRÈCE

Passionné par sa culture, Evangelos fait partie de la troupe de danse Elkelam avec laquelle il a participé à de nombreux festivals à travers le monde, y compris à Genève en 2015, dans le cadre de notre cycle sur les musiques et danses de Crète. Parallèlement aux danses populaires, il se forme en danse contemporaine et classique et développe son activité d'enseignant. Il a séjourné plusieurs mois à Genève et a contribué à enrichir le répertoire du groupe genevois C.H.E.F., dévolu à la culture hellénique.

Dans ce stage il privilégiera une approche festive de diverses danses de Thrace, de Macédoine et de Crète, en étudiant les pas de danse et leur complexité rythmique grâce à des exercices de décomposition, pour permettre à des élèves de tous niveaux de trouver leur expression. Ce stage sera accompagné par un large éventail d'instruments traditionnels grecs.

Stage donné en anglais

Accompagné par Alexios TZEMIS et Georgios ANTONOPOULOS

avec **EVANGELOS TZEMIS**



PLUS DE
60 COURS
À CHOIX!

COURS
D'ESSAI
GRATUIT
sur demande

COURS - STAGES - WORKSHOPS · ADULTES - ENFANTS MUSIQUES & DANSES DU MONDE

TOUTE
L'ANNÉE À
GENÈVE

Descriptif détaillé des cours sur
WWW.ADEM.CH



LES Z² ETHNOS JEUNE PUBLIC

ALLER SIMPLE: VOYAGE ARTISTIQUE SUR LES ROUTES DU MONDE

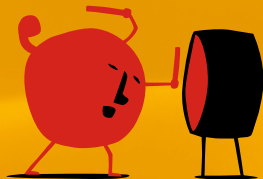
Afrique, Asie intérieure et Japon : trois destinations pour partir sur les routes du monde. Un voyage artistique et culturel destiné aux enfants de 6 à 12 ans.

ENFANTS La Parfumerie | tous les jours du lundi au vendredi | de 9h à 17h | de 6 à 8 ans

VOYAGE EN AFRIQUE

Avec Serge TSAKAP, Adolphe KINDA

Au son du balafon, du djembé et des maracas, les enfants seront plongés dans les rythmes et les mélodies d'Afrique de l'Ouest. Serge Tsakap leur transmettra les bases de la danse africaine en s'appuyant sur la tradition camerounaise. Divers ateliers d'art plastique, de construction d'instruments et de contes, une visite au MEG ainsi qu'une halte à la Bibliothèque de la Jonction viendront égayer le voyage.



ENFANTS La Parfumerie | tous les jours du lundi au vendredi | de 9h à 17h | de 6 à 8 ans

SUR LA ROUTE DE LA SOIE

avec Maria ROBIN, Shadi FATHI, Ammar TOUMI

Le monde artistique de Maria Robin et Shadi Fathi emmènera les enfants dans un voyage métissé. Du Rajasthan à l'Iran, ils découvriront la danse gitane des charmeurs de serpent ainsi que le répertoire rythmé et chanté de la musique persane. Au programme des après-midis : ateliers de marionnettes du Rajasthan, visite du MEG, atelier de calligraphie,...

ENFANTS La Parfumerie | tous les jours du lundi au vendredi | de 9h à 17h | de 9 à 12 ans

VOYAGE AU JAPON

avec Mayuki IKAWA, WADAIKO

Par la pratique du *taïko* entremêlant rythmes, méditation et art martial, les enfants seront immergés dans l'univers sonore des tambours japonais et des danses qui les accompagnent. Le voyage se poursuivra au cœur de l'esthétique et de l'imaginaire japonais par l'exploration de divers arts : haïku, douceurs culinaires, visite de la Fondation Baur, atelier de gravure,...



INFOS PRATIQUES

ACCUEIL ET PRÉSENTATION

Dimanche 3 juillet, Théâtre de la Parfumerie
Accueil des élèves, dès 16h.
Présentation des professeurs, 17h-19h.

PRÉSENTATION DES ÉLÈVES

Samedi 9 juillet, 17h-20h30, Théâtre de la Parfumerie

SOIRÉES FESTIVES AVEC LES PROFESSEURS

Vendredi 8 juillet, dès 22h30 et samedi 9 juillet,
dès 21h30, Grand Café de la Parfumerie

BAL GREC AVEC ILIOS ET SES INVITÉS

Samedi 9 juillet, dès 23h, Grand Café de la Parfumerie

RENSEIGNEMENTS: tél. 022 919 04 94
STAGES ADULTES: stages@adem.ch
STAGES ENFANTS: irene@adem.ch

STAGES ADULTES

Les cours pour adultes durent 1h50 du lundi 4 au vendredi 8 juillet + 1h de cours le samedi 9 juillet avant les démonstrations.

STAGES ENFANTS

HORAIRES du lundi 4 juillet au vendredi 8 juillet,
de 9h à 17h

ACCUEIL dès 8h30 et jusqu'à 17h30

PRÉSENTATION ET APÉRITIF Vendredi 8 juillet, 17h
Théâtre de la Parfumerie

Les inscrits recevront un programme détaillé sur le déroulement de la semaine avec la confirmation de leur inscription. L'encadrement des enfants est assuré par des animateurs professionnels.

TARIFS

TARIF STAGES ADULTES: CHF 260.- par cours.

RÉDUCTIONS: Adhérent ADEM: CHF 20.- de réduction par cours. 2 ateliers: 10%; 3 ateliers: 15%; 4 ateliers: 20%. Paiement effectué avant le 12 juin: CHF 20.- de réduction par cours. Majoration de CHF 20.- en cas de paiement après le 3 juillet.

Tarif jeune: CHF 200.- par cours.

Les réductions et les majorations sont cumulatives.

Tableau récapitulatif des réductions sur notre site.

TARIFS STAGES ENFANTS: CHF 300.- (repas compris).

RÉDUCTIONS: Parent adhérent ADEM: CHF 20.- de réduction par cours. Plusieurs enfants par famille: 10% par stage. Réductions cumulables.

INSCRIPTIONS: Renvoyer le talon d'inscription et payer le montant correspondant sur le CCP 12-6003-0 / Ateliers d'ethnomusicologie
IBAN: CH39 0900 0000 1200 6003 0

TALON D'INSCRIPTION

Talon d'inscription à renvoyer à:
ATELIERS D'ETHNOMUSICOLOGIE
10 rue de Montbrillant
CH-1201 Genève

ou par fax 022 919 04 95
ou par email: stages@adem.ch

Je m'inscris au
22^E STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE

pour le(s) cours n° Niveau

Nom Prénom

Adresse

NPA/Localité

Tél Email

Date..... Signature.....

Age (pour les enfants)

- ☐ Je pourrais héberger personne(s) pendant la durée du stage.
- ☐ Je souhaite trouver un hébergement à Genève pendant la durée du stage.
- ☐ Je n'ai pas d'instrument et souhaite en louer un pour la semaine.

**HORAIRES
STAGES ADULTES**

PARFUMERIE 1

7, ch. de la Gravière
1227 Acacias

PARFUMERIE 2

7, ch. de la Gravière
1227 Acacias

RÉPÉTITION LOUP

10bis, ch. de la Gravière,
1^{er} étage
1227 Acacias

DANCE AREA

19, rue de la
Coulouvrenière, 1^{er} étage
1204 Genève

ENCORE-EN-CORPS

8bis, ch. de la Gravière
1227 Acacias

ADEM MARAÎCHERS 1

44, rue des Maraîchers
1204 Genève

ADEM MARAÎCHERS 2

44, rue des Maraîchers
1204 Genève

12h-13h50

**DANSES
AFRICAINES**
Débutant / moyen

**DANSES
D'EGYPTE**
Moyen/avancé

CHANT FLAMENCO
Tous niveaux

CHANT DIPHONIQUE 1
Tous niveaux

**POLYPHONIES
DE MEDITERRANÉE 1**
Tous niveaux

18h-19h50

**DANSES
AFRICAINES**
Moyen/avancé

TAIKO
Tous niveaux

MUSIQUE MODALE
Moyen/avancé

DANSES FLAMENCA
Avancé

DANSES D'ASIE
Tous niveaux

**POLYPHONIES
DE MEDITERRANÉE 2**
Tous niveaux

20h10-22h

**DANSES
DE GRÈCE**
Tous niveaux

**DANSES
D'EGYPTE**
Débutant / moyen

DAF
Tous niveaux

DANSES FLAMENCA
Moyen

CHANT DIPHONIQUE 2
Tous niveaux

Les cours pour adultes durent 1h50 et ont lieu du **lundi 4 au vendredi 8 juillet, + 1h de cours le samedi 9 juillet** (horaire du samedi communiqué ultérieurement aux stagiaires).

LOGEMENT

Nous souhaitons héberger quelques maîtres et élèves venus de l'extérieur chez l'habitant. Nous proposons un dédommagement de CHF 40.- par personne et par jour en échange du logement et du petit-déjeuner. À cette fin, les personnes souhaitant proposer une chambre confortable voudront bien le signaler et nous les contacterons courant juin.

**HORAIRES SOUS
RÉSERVE DE
MODIFICATIONS**

Infos complètes et inscriptions sur
Full program in English on
WWW.ADEM.CH
stages@adem.ch · 022 919 04 94

CONCEPTION ET RÉALISATION Astrid Stierlin
CONCEPTION ET ORGANISATION DES STAGES ENFANT
Irène Overney Boucault
CHARGÉE DE PRODUCTION Sylvie Pasche
ADMINISTRATION Nicole Wicht
COMMUNICATION Alexis Toubhantz
ACCUEIL DES ÉLÈVES Fanny Marquet
LOGISTIQUE Ivan Baillard et Sébastien Chapelière
CUISINE Café/Caravane
BAR Monica Puerto
TECHNIQUE Janosz Horvath, Studio Angström, ACR

REMERCIEMENTS CHALEUREUX à tous nos partenaires et collaborateurs!
AVEC LA COMPLICITÉ du festival « Les Suds à Arles »
Et pour les stages jeune public du Musée d'ethnographie de Genève (MEG).
Les Ateliers d'ethnomusicologie bénéficient du soutien de la Ville de Genève, de la République et Canton de Genève et du Fonds culturel Sud.

CRÉDITS PHOTOS E. Tenorio, F.Gardin, M. Despiau, M.E. Jambot, J.Rodriguez, F. Martinez, Marion Bouchard.

partenaires



Bibliothèques Municipales
Musée d'ethnographie de Genève

FONDS CULTUREL
VILLE DE GENÈVE
CANTON DE GENÈVE

monoloco

LE COURRIER



CAFÉ/CARAVANE

ATELIER GRAVURE

soutiens

PRÉFET DU DÉPARTEMENT
VILLE DE GENÈVE



PHOTO Juan Carlos Pometta
GRAPHISME Tassilo
IMPRESSION PrintRiviera